

~~115~~

115

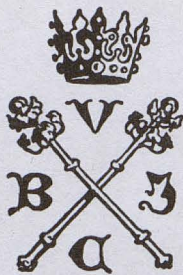
Boy

Travels

Travels

115

Abel  
D 761



910840 I

Mag. St. Dr



RY S  
NA POROWNANIE KINY  
Z ANGUSTURĄ.

PRZEZ BADACZA NATURY.

W Krakowie. 1794.



Par aut dispar utriusve ratio?

910840

I

Czuwający nad zdrowiem człowieka  
Lekarze, zwykli pospolicie nie tylko w  
różnych gatunkach gorączki (a) ale też  
A w żołą-

(a) Między gatunkami gorączki jest *febris putrida*, gorączka gnilna, nie zaś gorączka zgnita, tak ją pospolstwo u nas zowie. Kiedy by się mówić mogło: *febris putrefacta*, na ow czas zwałaby się: gorączka zgnita, tak tę, która jest; nazwał tem imieniem głośny niegdy praktykarz, stosując się r. czey do języka ludu, niż do rzeczy. Powierzyszmy on mnie *Dysertacyi* swoiey nad skutkami powietrza - już wprzod od Szkoły lekarskiej na ow czas roztrząsioney, do przeczyszczenia podług języka Fizyki, przekonałem go byt w niesy, nie tylko o kilka błędow przeciwko *fizyologii Hallera*, ale nad to o niewłaściwem użyciu owego wyrazu, któryby mógł w umyśle niewiadomych fałszywe malować o rzeczy wyobrażenie. Wszedłszy w istotę rzeczy, przyjął właściwszy wyraz; na co przywieść mogę z tegoż samego *Dziela* mocny

---

w żółtaczce, w puchlinie i w tyłu innych chorobach; zadawać do używania, w przyzwoltey mierze, Korę drzewa peruańskiego, która iest znana Francuzom pod

---

kawałek, który równie Lekarzów iak Policyi czułość, kiedyżkolwiek obudzić powinien: *W tak nieludnem mieście, iak Kraków, gnilna gorączka bywa często tak powszechnie panująca, iż się obozującą nazwać może. . . co sprawiedliwą wzbudza boleźń powszechnego zródła fatalney niefortunności.* Choć Nauczyciel porzucił, iak się z własnego ust wyznania pokazuje; niewłaściwy wyraz *dziśney gorączki*, Uczniowie iednak iego po dziś dzień go się trzymają. Tak to iest ciężko pozbyć się na starość, do czego się za młodu nawykło. *Quod nova testa capit, inveterata sapit.* Wszak ta gorączka, o której mowa; powstaie, iak mi się widzi; z skłonności humorów do gnicia (\*) nie zaś z rzetelney onychże zgniłości, a trzebaby co raz nowego i oczywistego cudu na chorym, iak poniekiąd na Łazarzu Ewangelicznym, by chorego z humorów *zgnitych*, a tem samem z gorączki *zgnitey*, do pierwszego przywieść zdrowia. Jeżeli chrzciciele tey gorączki biorą następność za poprzedność, co się zowie w reторыce *consequens pro antecedente*, i na tey zasadzie gruntują ulubione swe nazwisko; wypadaloby (czego Boże zachoway) że każda gorączka, iak mówią, *zgnita*, sprowadzałaby nieuchronną śmierć, po której dopiero następnie rzetelne humorow gnicie. Przeciwnie; świadczy doświadczenie: że nie zawsze umiera na ten gatunek gorączki, ktokolwiek ją cierpi, kiedy siły Natury w chorym wystarczają do oczyszczenia krwi z szkodliwey sobie zarazy, i przez biegłego lekarza bywają



---

pod imieniem: *Quinquina*. Niemcom: *Fieber-  
rinde, chinariade*. Łacinnikom: *china, cortex  
peruvianus*. a nam: *Kina*. Przedziwne to le-  
karstwo w r. 1638. odkryte, ofiarowali  
byli Amerykanie chorujący na febrę ma-  
żoncy hrabiego z *Cinchon*, który w pe-  
ruańskim Królestwie miejsce Krola za-  
stępował. Przez tę korę na proszek utar-  
tą, Dama owa z upornej ozdrowiawszy  
febry, ilość iey znaczna rozdała chorym,  
za radą oyców Jezuitów, ktorzy proszek  
ow nazywali *proszkiem Hrabiny*. Ci o-

A 2

sta-

---

szcęśliwie pokrzepiane daznaniami przeciwi-  
niey lekami. (\*\*\*) W temże samem dziele masz po-  
prawić powyżey; omyłkę oka w dodatku moim,  
tak: „ Ale przekonuywają za dni naszych (za-  
„ mast: za dni iasných) doświadczenia  
„ sławnych Mężow: *Pryestley* i *Ingen-hou/z*,  
„ iako przedech roślin na słońcu dziwnie  
„ poprawia powietrze, i do oddechu lepsze  
„ czyni. „ . . . Co względem odlania wymie-  
„ niowego Pisma mowię, nie duchem krytyki,  
„ lecz duchem prawdy mowię, odwołując się  
„ w tym punkcie do wiary przepisującego ie  
„ w owym czasie na czysto, Ucznia Nauk le-  
„ karskich, a dzisiay Doktora Medycyny Pa-  
„ na Jana L\*\*.

(\*) *Causa proxima*, mowi HOME o gniley  
gorączce, *est putrida* (a nie mowi: *putre-  
facta*) *humorum dissolutio, ut docet effe-  
ctus putridorum fermentorum, anima fati-  
da, sanguisque dissolutus & cito putrescens.*  
W *Princip. Medicinae sect III. de febre putri-  
da, maligna, vel petechiali.* §. 4. p. 85.  
*Exit. 4. Amstelodami. 1775.* (\*\*\*) Nie możesz  
się zwać gorączka gnilista? ieżeli nie gnilna?

---

statni widząc oczewiste skutki teyże kory, posłali iey byli znakomitą mnogość przez pełnomocnika swego w Królestwie peruańskim, do Kollegium Rzymskiego, gdzie bracia ich, przez troskliwość o zdrowie bliźniego, obdarzali nią darmo lud ubogi. Stąd nazywano w Europie proszek z tey kory, *proszkiem jezuiickim*.

Pan *Condamine* opisuje w pamiętnikach umiejętności na rok 1732. osobliwe tey kory własności i przymioty. „*jest mowi on tam, kina troiakiego gatunku: biata, żółta i czerwona*. Dwa ostatnie są nieskończenie lepsze od pierwszego. Pień *kiny* ma przemiernik (b) od 8. do 9. cali długi. Byłby grubszy od człowieka, gdyby go nie odzierano z kory. Ludzie prości używają do tey roboty zwyyczajnego noża, którego ostrze dzierzą w obu rękach. Robotnik zakrawa korę tak wysoko, iak może dosiędz, i zdiera ją do samego dołu. Tak z drzewa obdarta leży na słońcu przez kilka dni. Słoro wszystka wynidzie z niey wilgoć, bywa zbierana i składana w naczynia, w których się zachowuje w całości. Tać kora, w długości palca, do nas przychodzi.

---

(b) *Durchmesser. Diameter*. Następnie Niemców używając w pismach moich wyrazu: *przemiernik*, bo inny w początkowych książkach użyty gdzie mi się byź nieco chropowaty i nie wyraża co wyrażać powinien.



---

dzi. Jest czarno-śniadawa, rzęsa niby skalną zewnątrz okryta, a wewnątrz gładko-żelazista. Ma zapach korzenny, a smak gorzkawy. Są to cechujące tey kory poznaki, na których powinni się znać kupujący. Trzeba przeto odrzucać wszelką inną cech tych rozeznawczych nie mającą, a w szczególności białawą, do którey kupcy, nieuczciwym zajęci zyskiem inne mieszając kory, znacność naylepszego w świecie lekarstwa chałbią i szpecą. Jstna kora Peruańska jest po dziś dzień nayszacownieyszem lekarstwem na gładzenie podniet gorączki przerywającej. (c) Moznaby powiedzieć: że dziś Europeanie mają *kinę*, niby w nadgrode złęgo, które od Amerykanow przynieśli, a przez które, iak *Arouet* mowi, rzrodło rozkoszy i życia bywa zażóne.

Ale! iakimby sposobem *kina* działała i tak wielkie wydawała skutki w hidraulicney cięła ludzkiego machinie? nie śmie wyklędać uczony *Spielman* w swoim sprzęcie lekarskim. (d) Owszem powstaie on tam na Lekarzów, którzy sądzę o lekach nie podług światel doświadczenia, ale podług tworzoney w goręcych mozgach teoryi wprowadzając fałszywe o febrze i przyrodzie *kiny* domysły,

---

(c) *Febris intermittens.*

(d) *Instit. Mater. Med. Argentorati 1774. p. 252.*

sły, a tem samem nowy sposób i szkolidwy leczenia zwyczaj zakorzeniaia. Lepiej zawsze iest, iak ia sążę, trzymać się tego, co rzetelnie iest, choć nie wiesz: iako iest? i z czego iest? niż domysł za rzecz prawdziwą kłaść, albo śmiało twierdzić: że się to lub owo dla tey dzieie przyczyny, którą sobie roisz, co może stać się zródłem błędu i zawodu. Nie skutek, iak mi się widzi; dla lekarstwa, ale lekarstwo dla skutku iest wynalezione. *Lemery* zaś w *Chimii* swoiey szczęśliwą siłę i własność *kiny* tak tłumaczy. „*Kina*, mówi on, wstrzymuie humor febry tak właśnie, iak *alkali* zawieszają poruch soli, to iest: trzymają z sobą w związku, co robi zbiegnięcie (e) lub sol spólna. (\*) Wykładnik *chimii Lemerego Baron* iest przeciwnego zdania, na co dwie przywodzi przyczyny. Naprzód: że kwas nie iest przyczyną febry, gdyż postrzegać się daie, iako we wszystkich poniekąd febrach, krew i chumory mają skłonność i nachylek do alkaliczney gnilności, a cierpiącym febrę pomagają częstokroć napoie kwaskowate, sole zaś alkaliczne zamiast zmniejszenia, powiększają febrę. *Powtore*: *kina* nie tylko nie iest

---

(e) *Coagulum*. (\*) *Sal neutrum*, sol wspólna. *Sal medium*, sol średnia. Różnicę tych soli między sobą, obacz na k. 165. *Fizyki Erxleben*, iako niżej.



---

jest *alkali*, ale przez rozbiór chemiczny wydaie się w niey wiele kwasow, a *alkali statego* nic. Nie trzeba wnosic, ciągnie daley *Baron*; ze *kina* działa, iak kwas, ale ten kwas, któren w sobie trzyma; nie iest kwas rozwiniony, ale z innemi wraz zasadami lub początkami złączony. Z tegoć to związku, mowi on, rożnych z sobą zasad pochodzi od *kiny* gorzkowatość i szczegulne w naczonkach ściąganie (f) od czegó zawisła podług zdania iego, trawiąca febrę cnota *kiny*.

Przyznam się, że ten wykład *Barona*, nie zdaie mi się ze wszystkiem z sobą samym zgodny, bo, iezli się nie mylę, mięsza z sobą własności soli alkaliczney; która iest troiakiego gatunku, a każda z nich ma i wspolne innym i sobie samey właściwe siły. (g) Nie śmiem iednak i ja sam tłumaczyć chemicznie tych działań i skutków *kiny*, nie tylko dla tego: że natura właściwey sobie używa chemii na wyrobianie n.p. chilu, krwi, sekrecyy, ekskrecyy i innych skutków, siłą stworu  
na-

---

(f) *Vis adstringens.*

(g) Czytaj. *Macquers chymisches Wörterbuch.* Dzieło wyborne w VI. Częściach powtornie wydane; zwyczajem niespracowanych Niemców zohficiem przydatkami. *Leipzig.* 1790 Także: Zbior Fizyki *Erxlebena*: a w szczególności przydatek *Lichtenberga* do Rozd. VI. w *Krakowie.* 1788.

naczyń, w maszynie ludzkiej; ale i dla tego: że wznawia się dzisieja nauka *antiflogistyczna*, która, jeżeli się utrzyma, powstać dzisiejszey chemii odmieni, w układzie działań chemicznych. Wszakże usiłuje ona wykladać *fenomena chemiczne* bez początku palnego (h) kładąc za istotność (i) początkową powietrze czyste, (k) które ma w sobie naywiększą, ilość materji ciepła lub światła. Toż Powietrze czyste ogołocone z ciepła swego zowie początkiem kwaskującym (l) it. d. Z tem wszystkim wielka liczba istotności początkowych, któreby potrzeba w szerzący się dziś nauce przypuścić, różni się dużo od tych początków i wyobrażeń, które po wszystkie nie mał wieki Filozofowie przyieli. Co jeżeli nie będzie powodem do uchylenia iey, stanie się przynajmniej szkodkiem do ścisleyszego roztrząśnienia dowodów, na których się zasadza.

Tak miłość nowego *systematu* a naybardziej duch celowania osobliwością zwykł częstokroć te i owe doświadczenia nakreć do *teoryi*, którą sobie tworzy.

---

(h) *Phlogiston. Principium inflammabile.*

(i) *Substantia* istotność. *Essentia* istota. treść.

(k) *Aer dephlogisticatus Prystleyi, àer purissimus Bergmani. Aer igneus Scheelii.* Patrz w Fizyce Erxlebena na k. 226. (l) Francuzi zowią: *principe oxygene*, lub: *acidifiant*.



---

rzy. Zdać mi się: że lepiej jest, na rzetelnych ogółem przestawać skutkach, lepiej wykład rzeczy zawiesić, gdzie zachodzi niepewność i różność zdań, lepiej doświadczać iey przez samego siebie, albo przynajmniej czekać cierpliwie, poki usilne prace uczonych zachodzącego wiakiemkolwiek zdarzeniu nie rozstrzygną sporu, niż się nowości porywczo chwytac, a potem ią z ukorą odwoływać.

Co się tycze kory drzewa Amerykańskiego *Angustury*, nie opisuję iey tu ani Fizycznie, ani chemicznie, ani medycznie, dla szczupłości miejsca, którem się ograniczyłem. Nie przytaczam postrzeżonych i sprawdzonych na niey przez Doktora *Simmons* i tylu innych Lekarzow doświadczeń, które zostały w medyczny dziennik Londyński wciągnione. Nie wymieniam szczególnych tey kory nowo-odkrytey skutków, które mają wyrównywać skutkom *kiny*. Wyciągnął to wszystko z pochwalonego dopiero Dziennika Pan Antoni Szaster Medycyny Doktor a dzisiay publiczny Nauczyciel Farmacyi i Materyi Medikalney w Szkole Główney Korr. i dla wiadomości powszechney na Oyczysty Język wyłożył, (m) a to z powodu gorliwości o całość i posił cierpiącej Ludzkości,

---

(m) O Korze drzewa *Angustury*, doświadczenia Doktora *Simmons*. w Warszawie. 1792.

---

ści, J. O. XCIA JMCI PONIATOWSKIEGO PRYMASA POLSKIEGO, który zakupiwszy w Anglii ilość znaczną teyże kory *Angustury* obdarzył nią Apteki Narodowe, aby Lekarze przekonawszy się sami przez się o dzielnych iey skutkach, przepisywali ją chorym w naszey także Oyczyźnie.

Z tem wszystkim będzie, iak sądzę, niezaganną: w krotkich tu słowach wystawić wyobrażenie o tem nowem odkryciu i oraz przytączyć świeższe cożkolwiek nad niem uczonych postrzeżenie. Nie mogę krocey rzeczy wyrazić i lepiej wyobrazić na umyśle początkuiących w Lekarstwie, kory *Angustury*, iako kiedy treść samę wyciągnę z lekarskiey Nauki Doktora *Arnemana*, (n) iak następuje: „ Ta ko  
„ ra

---

(n) „ Die Rinde ist äusserlich weisslich, inwendig  
„ bräunlich gelb, sie bricht kurz und hart  
„ zicht. Der Geschmak ist durchdringend bitter,  
„ gewürzhalt und besitzt eine gewisse Schärfe,  
„ der Geruch ist schwach und widerlich.  
„ Sie ist hauptsächlich in Bronchitiden und  
„ Nöhren wirksam (Bruce Travells) weil  
„ sie gelinde den Leib anhält, auch in Fehlern  
„ des Magens und der Verdauungswege (Brande  
„ de Hannov. Magaz. 1790. 15. st.) sie erregt  
„ nicht das lästige Magendrücken, welches  
„ die Chinarinde oft verursacht. In intermittirenden  
„ Fiebern ist sie nicht so kräftig, als die  
„ chinarinde. In periodischen Ohnmachten



„ ra jest zewnątrz biaława, a wewnątrz  
„ brunatno-żółta, łamie się na kształt ży-  
„ wicy. Smak iey jest gorzko przeymu-  
„ cy, korzenny i pewną posiada ostrość,  
„ a zapach słaby i przeciwny. Naygłówniey  
„ działa w upływie wnętrza lub brzu-  
„ cha

„ Kopf- und Zahnschmerzen versuchte sie Bran-  
„ de mit gutem Erfolg. Man giebt sie 1) in  
„ Pulver zu 10. 15. 20. Gr. allein, oder mit  
„ Rhubarber, Magnesia, Krebsaugen. Kleine  
„ Gaben scheinen besser zu bekommen als stär-  
„ kere. 2.) im Aufguss; man läßt 1. Dr:  
„ mit 4. Unz. Wasser aufgießen, und dies  
„ täglich gebrauchen. 3.) in Tinctur; Brande  
„ ließ 1. Unze mit 16. Unzen Brandwein in:  
„ fundiren (u 1. Dr. 4) in Extrakt. aquos. zu  
„ 4 bis 8. Gr. Bey einer Neigung zu Entzün-  
„ dungen und in Entzündungszustellen bekommt  
„ diese Rinde im Allgemeinen nicht. //

Ewer und Williams in Lond. med. Journ. T. X.  
Hener Braunsch. Magaz. 5. B. Crells Ana-  
nalen. 1790.

CORTEX ANGUSTURÆ. Cortex An-  
gustinus. (*Brucea antidyenterica* Banks.)  
Ursprünglich aus Africa, Südamerica, St.  
Trinidad. Znayduie się to wszystko w  
dziele pod tytułem: J. Arneman D. Profes-  
sors der Medicin auf der Georg-Augusts-  
Universität zu Göttingen, Mitglieds der  
Societät der Wissenschaften und künste zu  
Vetrech, der Gesellschaft der Aerzte zu

---

„cha (o) gdyż ciało powolnie zatrzy-  
„muje, by nie ściekało. Skuteczna tak-  
„że jest na słabość żołądka i na wady  
„drog strawności. Nie wzbudza o-  
„ciążliwego ciśnienia żołądka, co czę-  
„sto kora *Peruańska* sprawia. *Brande*  
„doświadczał dobrych iey skutków: w  
„odwrotney niemocy, w bólach głowy i  
„zębow. *Naprzod:* w proszku zwykło się  
„iey dawać: albo samey od 10. 15. do 20.  
„ziarn aptekarskich; albo z *rabarbarem*, z  
„magnezyą, z okiem raczem. Mnieysze iey  
„miary zdają się lepiej skutkować, niż  
„większe. *Powtore:* zadaie się w *Infuzyi*,  
„a oyczystym mowiąc ięzykiem; w nale-  
„wie. Wlewa się 4. uncye wody, do 1.  
„drachmy i co dzień się iey używa. *Potrze-*  
„*cie:* w *Tynkturze* lub namaczaniu. *Poczwar-*  
„*te:* w *Extrakcie* lub w wyciągu wodni-  
„stym. (p) Ta kora nie skutkuje ogółem  
w

---

London, und der königl. medicinischen  
Gesellschaft zu Edinburg Ehrenmitglieds-  
Entwurf einer prächischen Arzneimittel-  
lehre. Erster Theil von den innern Mitteln  
Göttingen 1791. p. 200.

- (o) Można ogółem powiedzieć: że kora *an-*  
*gustury* jest naywłaściwszem Lekarstwem  
na biegunkę, co się zowie: *medicamentum*  
*specificum*. (*antidysentericum*) Porownay to z  
Doświadczeniami Doktora *Simmons* na k. 23.  
(p) Sposób zadawania *Angustury* w *Infuzyi*,  
*Tynkturze* i t. d. jest wykazany na k. 30. w  
*Przypisie: Doświadcz. Doktora Simmons.*



---

„ w skłonności do zaognienia i w przy-  
„ padkach samegoż zaognienia. W febrach  
„ przerywających nie jest tak dzielna, iak  
„ kora peruńska. „

Pan *Wilkinson* Anglik, używając tey  
kory w wielu przypadkach takich, wia-  
kich się pospolicie używa *kiny*, zaleca  
wielkie iey skutki. Cożkolwiek iest; od-  
ciągnąwszy myśl od nowości rzeczy,  
która za zwyczaj ludzi zajmować zwy-  
kła; Francuskie Dzienniki głoszą (q) sto-  
sownie do przytoczonego dopiero zdania  
Niemców; że *Angustura* iest słabsza od  
*kiny*.

---

(q) Czytay: *L'esprit des Journaux Tom. III.*  
*Mars. 1790. p. 369. Remarques sur les vertus*  
*du quinquina d'angustura. M. Wilkinson ...*  
a employé le quinquina d'Angustura dans un  
grand nombre de cas analogues à ceux, pour  
lesquels on a coutume d'employer le quin-  
quina ordinaire dans les fievres intermittentes,  
les fievres malignes, les diarrhéés chroniques,  
&c., & il vante beaucoup ses effets. Mais il  
paroit que si on veut faire abstraction de la  
nouveauté, ce quinquina est inférieur à celui  
du Pérou dans la guérison des fievres inter-  
mittentes, & qu'on ne peut comparer qu'à  
nos végétaux amers, comme la camomille, à  
cela près qu'il est plus efficace & plus agréa-  
ble à l'estomac. Dans les cas de débilité ou  
d'irritabilité morbifique, qui proviennent du  
défaut de ton de l'estomac ou d'une affection  
locale de certaines parties, le quinquina d'An-  
gustura paroit avoir des effets semblables au  
quinquina ordinaire, & il a l'avantage de les  
produire d'une manière plus immédiate & plus





---

się samem i do pochodni ciągłych doświadczeń nowego tego lekarstwa, na różnych chorych różnego utworu ciała (w) a przekonawszy się dowodnie o widocznych jego skutkach, dopiero wyznaczyć pewnie: w jakich przypadkach *angustura* sprawuje skutki równe skutkom *kiny*, a w jakich, mniejsze albo większe? Zyczyłbym: aby Lekarze Narodowi, a osobliwie Fizycy szpitalów, sprowadziwszy też sami do Aptek miejscowych pewną ilość tej kory, doświadczali iey pilnie na chorych pod naszą strefą nieba i naszym zwyczajem żyjących, i aby z statecznych na koniec dostrzeżeń wydobyli niezawodne dla Uczniów Medycyny prawidła, podług których ta kora działa w rozmaitym ciała temperamencie.

Skoro będzie niezawodnie dowiedzione i w samej istocie okazane: że *angustura* takie same wydaie skutki, iakie wydaie *kina*, na ow czas każdy rządząc się prawidłem Filozofowania *Newtona* (x) wniesie rozsądnie: że *angu-*

---

(w) Czytaj: wyborny przypis Doktora *Wrisberga* Profesora Anatomii, Fizyologii i Nauki położowey, w *Prim. Lin. Physiologie Halleri de Temperamentis. Goetingae. 1780.*

(x) *Effectuum ejusdem generis, eadem assignanda sunt cause.* w *Princip. Mathem. Philosophiae Naturalis.* Wykłada bardzo dobrze w dziele swoim *Muschembröck* te cztery Filozofowania *Newtona* prawidła, które służęć

---

*gustura* taką ma siłę, iaką ma siłę *kina* i może być bezpiecznie za tę ostatnią używana, a tak przychodziłaby nam taniej, ani by też mogła być tak łatwo fałszowana, iak może być *kina*, dla większej co dzień iey rzadkości w *Peru*.

Oby i *Rys* ten rzucony na rownanie *kiny* z *Angusturą* obudzał daley w uczących się *ducha obserwacyi* i doświadczenia, który, iak w tyłu pismach moich już stwierdziłem; (\*) jest naypewniejszym wodzem do doskonalenia i bogacenia nauki, kunsztu i umiejętności.

KONIEC.

---

mogą początkującym za naylepszą loikę w Nauce *Natury*. Jedno z nich jest dopiero przytoczone.

(\*) Czytaj *DySSERT: o wzroście nauk wyzwolonych i mechanicznych przez ducha obserwacyi w Europie, o pożytkach ich w Spoleczności i o stosowaniu onychże do potrzeb kraju oyczystego*. w *Krakowie*. 1787. Takoz: *Inne wyliczone wdzielku pod tytułem: Rozbior uwag - nad Patologią i Terapią*. r. 1791. w przypisie. na k. 58.



Biblioteka Jagiellońska



stdr0022146

